

Cím: A nyelvi lényeg és a fordítás kapcsolata Walter Benjamin filozófiájában

A nyelvfilozófiai egyik alapkérdése az, hogy hogyan lehetséges egyáltalán a fordítás, mint olyan. Hogyan lehet az, hogy két, látszólag teljesen idegen nyelvet képesek vagyunk összeegyeztetni vagy még inkább: átfordítani egyiket a másikra? Egyáltalán képesek-e vagyunk ennek megtételére, a nyelvek közötti idegenség feloldására? Nem kéne szükségszerűen feltételeznünk mégis csak valamilyen hasonlóságot vagy lényeget, amelyben minden nyelv megegyezik, ahhoz, hogy a fordítás egyáltalán megtörténhessen?

Walter Benjamin *A műfordító feladata* című írása hasonló kérdésekre keresi a választ a műfordítások mibenlétén keresztül. Az előadásomban az itt felvázolt koncepcióját szeretném részletesebben szemléltetni, kitérve Benjamin más nyelvfilozófiai elméleteire is.